

JUSTIN
APOLOGIEN

KfA

Kommentar

zu frühchristlichen
Apologeten

Herausgegeben von
Norbert Brox †,
Kurt Niederwimmer †,
Horacio E. Lona,
Ferdinand R. Prostmeier,
Jörg Ulrich

Band 4/5

JUSTIN
APOLOGIEN

übersetzt und erklärt
von Jörg Ulrich

HERDER 

FREIBURG · BASEL · WIEN

Jörg Ulrich, geb. am 9.6.1960 in
Stuttgart, 1981–1987 Studium der
Theologie in Hamburg, Bethel,
Tübingen und Durham (GB);
1988–1990 Vikariat der Hannoverschen
Landeskirche in der Kirchengemeinde
Arnum und im Predigerseminar
Hildesheim, Ordination; 1991–2001
Assistent für Kirchengeschichte an
der Universität Erlangen, dazwischen
1998–2000 Lehrstuhlvertreter
an der Universität Jena; daneben
1996–1999 Lehrbeauftragter für
Kirchengeschichte an der Universität
Bayreuth; 1.4.–31.8.2002 Professor für
Kirchengeschichte an der Universität
Kiel; seit 1.9.2002 Professor für
Kirchengeschichte an der Martin-
Luther-Universität Halle-Wittenberg;
seit 1.12.2005 (bis 30.11.2020)
Honorarprofessor (adjungeret pro-
fessor) der Aarhus Universitet.

© Verlag Herder GmbH,
Freiburg im Breisgau 2019
Alle Rechte vorbehalten
www.herder.de

Layout und Satz:

RUT-Satz, Freiburg

Herstellung:

Těšinská Tiskárna AG, Český Těšín

Gedruckt auf umweltfreundlichem,

chlorfrei gebleichtem Papier

Printed in the Czech Republic

ISBN 978-3-451-29043-5

Vorwort

Meine erste ernsthaftere Begegnung mit Justin Martyr fand im Jahre 2003 im Rahmen eines Forschungsprojekts zur frühchristlichen Apologetik an der Universität Aarhus statt. Dass sich daran eine langjährige Beschäftigung mit einem der faszinierendsten Autoren des zweiten Jahrhunderts anschließen sollte, war damals nicht abzusehen. Schon gar nicht war abzusehen, dass ich mir die Aufgabe zuwachsen würde, die Apologien neu ins Deutsche zu übersetzen und nach den Maßstäben des Kommentars frühchristlicher Apologeten detailliert zu erklären. Ich danke den Mitherausgebern der Reihe KfA, die mich mit dem Justin beauftragten und die Geduld mit mir nicht verloren.

Die Arbeit an diesem Buch hat sich über insgesamt zwölf Jahre erstreckt. In dieser Zeit gab es viele Unterbrechungen und längere oder kürzere Pausen, aber auch viel Gelegenheit, die Beschäftigung mit Justin immer neu anzugehen, über seine Texte nachzudenken und Publikationswürdiges zu publizieren. Den vielen Kolleginnen und Kollegen, die in jener Zeit eifrig mitgedacht und mitdiskutiert haben, sei an dieser Stelle herzlich gedankt. Besonders zu nennen sind Ferdinand R. Prostmeier, Tobias Georges und Uta Heil, die sich freundlichst die Mühe gemacht haben, Teile des Manuskripts zu lesen und viele hilfreiche Hinweise gaben. Ebenfalls besonders zu nennen ist Katrin Dolle, die meine griechische Übersetzung mit einer wunderbaren Mischung aus Wohlwollen und kritischem Blick kontrolliert und wo nötig verbessert hat.

Die Diskontinuitäten, die sich aus den Wechselfällen des Lebens sowie aus den Arbeitsbedingungen an der real existierenden Universität unserer Tage ergaben, hätten den Abschluss dieses Bandes verhindert, wenn da nicht auch zahlreiche segensreiche Kontinuitäten gewesen wären. Meine Frau Sabine hat über zwölf lange Jahre hinweg meinen sich gelegentlich einstellenden Verdruss mit steter Ermutigung spielend beseitigt. Die jährlich tagende „Internationale Arbeitsgemeinschaft Zweites Jahrhundert Theologischer Fakultäten in Bayern“ hat mich mit Justin stets willkommen geheißen, auch als ich schon längst kein Bayer mehr war: Ich danke Edgar Früchtel, Hanns Christof Brennecke, Annette von Stockhausen, Peter von Moellendorff, Horacio E. Lona, Christoph Schubert, Anette Rudolph und den bereits genannten Uta Heil, Tobias Georges und Ferdinand R. Prostmeier für vielen guten Rat und Gemeinschaft. Mein Hallesches Doktorandenkolloquium hat zwei-

mal jährlich intensiv mit mir über Fragen der Kommentierung der Apologien mitdiskutiert: Ich danke dabei besonders den Assistentinnen Ilka Issermann, Franziska Lägél und Elisa Victoria Blum sowie Anna Briskina-Müller, Thomas Hübner und Christian Müller, die manche gute Hinweise gaben. Die Hilfskräfte am Lehrstuhl haben mit dem Lesen des Textes und der Korrekturen und damit, dass sie sich als imaginierte Adressaten des Werkes zur Verfügung stellten, Unschätzbares geleistet: Ich danke Beate Gienke, Luise Weber-Spanknebel, Franziska Grave, Malina Teepe und Hannah Mälck.

Von besonderer Bedeutung für die Entstehung und Fertigstellung des Buches aber war das Glück, dass ich seit nunmehr über fünfzehn Jahren kontinuierlich mit Menschen zusammenarbeiten darf, die an der Universität Aarhus forsch(t)en und lehr(t)en. Mit meinen Freunden Anders-Christian Jacobsen, Jakob Engberg und René Falkenberg habe ich immer wieder über Justin diskutiert und viel gelernt. Regelmäßig habe ich bei Aufenthalten in Aarhus Passagen aus dem werdenden Kommentar vorgestellt und ermutigende Kritik erfahren. Im Rahmen des Austauschs auf Doktorandenebene haben Thorsten Rørbæk, Jóannes Purkhús und Valeria Dessy je zur rechten Zeit mein Hallesches Doktorandenkolloquium verstärkt – und mit mir über Justin diskutiert. Birgitte Bøgh stellte über Jahre hinweg nicht nur wissenschaftliche Expertise, sondern in freundlicher-geduldiger Weise akademische Infrastruktur bereit. Anna Usacheva wurde zur geschätzten Gesprächspartnerin nicht nur zum Thema Justin. Troels Nørager gab Hinweise aus systematischer Sicht. Er sowie Anders-Christian Jacobsen, Jakob Engberg und René Falkenberg zeigten mir manch schöne Seite des schönen Dänemark. Bei Anders-Christian Jacobsen und seiner Frau Birte waren wir stets willkommene Gäste.

Die Zusammenarbeit mit Aarhus gipfelte im Sommer des Jahres 2018, als ich als Gastprofessor an der Aarhus Universität arbeiten, sechs Monate in Dänemark leben und das Buch in Ruhe zu Ende schreiben konnte.

Gewidmet ist dieser Band den Freunden aus Dänemark, über all die Jahre.
Mange tak.

Halle an der Saale, zu Weihnachten 2018

Jörg Ulrich

Forord¹

Mit første seriøse møde med Justin Martyr skete i 2003 i sammenhæng med et forskningsprojekt om tidlig kristen apologetik ved Aarhus Universitet. Jeg havde ikke forventet at dette ville blive efterfulgt af en langsigtet beskæftigelse med en af de mest fascinerende forfattere i det andet århundrede. Det var bestemt ikke forventet, at jeg ville vokse med opgaven og oversætte Apologierne på ny til tysk og forklare dem i detaljer efter målestokken for kommentarer af tidlige kristne apologeter. Jeg takker medredaktørerne af serien KfA, som bestilte Justin hos mig og ikke tabte tålmodigheden med mig.

Arbejdet med denne bog har været i alt tolv år. I løbet af denne tid var der mange afbrydelser og længere eller kortere pauser, men også en masse muligheder for altid at gå tilbage til beskæftigelsen med Justin igen, at genoverveje hans tekster og udgive publikationer værdige til at blive publiceret. Hjerteligt tak til de mange kolleger, der på dette tidspunkt var med til at gennemtænke og diskutere. Især benævnelsesværdige er Ferdinand R. Prostmeier, Tobias Georges og Uta Heil, der venligt gjorde sig den umage at læse dele af manuskriptet og give mange nyttige råd. Desuden særligt benævnelsesværdig er Katrin Dolle, der gennemgik min græske oversættelse med en vidunderlig blanding af velvilje og et kritisk øje og som om nødvendigt har forbedret det.

De diskontinuiteter som opstod som følge af omskiftligheder i livet såvel som arbejdsvilkårene ved vor dags universitet ville have forhindret færdiggørelsen af dette bind, hvis ikke for talrige velsignede kontinuiteter. Min kone, Sabine, har afhjulpet mine lejlighedsvise frustrationer med konstant opmuntring i over tolv lange år. Det årlige møde i "Internationale Arbeitsgemeinschaft Zweites Jahrhundert Theologischer Fakultäten in Bayern" har altid budt mig og Justin velkommen, selv da jeg ikke længere var i Bayern: Jeg takker Edgar Früchtel, Hanns Christof Brennecke, Annette von Stockhausen, Peter von Moellendorff, Horacio E. Lona, Christoph Schubert, Anette Rudolph og de førnævnte Uta Heil, Tobias Georges og Ferdinand R. Prostmeier for mange gode råd og fællesskab. Mit ph.d. kollokvium i Halle har to gange om året diskuteret intensivt med mig med spørgsmål til kommentaren til

¹ Hjerteligt tak til Margrethe Nielsen for den danske oversættelse af forordet.

Apologierne: Jeg takker især assistenterne Ilka Issermann, Franziska Lägél og Elisa Victoria Blum såvel som Anna Briskina-Müller, Thomas Hübner og Christian Müller, som har givet mange gode råd. Assistenterne på instituttet har givet et uvurderligt bidrag ved at læse teksten og korrektionerne samt være tilgængelige som imaginære adressater af værket: Tak Beate Gienke, Luise Weber-Spanknebel, Franziska Grave, Malina Teepe og Hannah Mälck.

Endvidere af særlig betydning for udviklingen og færdiggørelsen af bogen var det desuden, at jeg er så heldig, at jeg over nu femten år har kunnet arbejde sammen kontinuerligt med mennesker, der forsker og underviser på Aarhus Universitet. Med mine venner Anders-Christian Jacobsen, Jacob Engberg og René Falkenberg har jeg gentagne gange diskuteret Justin og lært en masse. Under besøg i Aarhus har jeg regelmæssigt præsenteret passager fra den igangværende kommentar og modtaget opmuntrende kritik. Som en del af udvekslingen på ph.d.-niveau har Thorsten Rørbæk, Jóannes Purkhús og Valeria Dessy hver især styrket mit ph.d. kollokvium i Halle på det rette tidspunkt - og diskuteret Justin med mig. Birgitte Bøgh har i årenes løb ikke blot leveret videnskabelig ekspertise, men også en venlig og tålmodig akademisk infrastruktur. Anna Usacheva har været en værdsat samtalepartner, ikke kun om Justin. Troels Nørager gav råd ud fra et systematisk synspunkt og viste mig sammen med Anders-Christian Jacobsen, Jakob Engberg og René Falkenberg en smuk side af det smukke Danmark. Hos Anders-Christian Jacobsen og hans kone Birte var vi altid velkommen gæster.

Samarbejdet med Aarhus kulminerede i sommeren 2018, da jeg var gæsteforsker og arbejdede på Aarhus Universitet, og derfor boede seks måneder i Danmark og derved kunne skrive bogen færdig i ro. Dette bind er dedikeret til venner fra Danmark gennem alle årene. Mange tak.

Halle an der Saale, julen 2018

Jörg Ulrich

Inhalt

A. EINLEITUNG

1.	Die Überlieferung des Textes	1
1.1	Handschrift(en) und Sekundärbezeugungen	1
1.2	Editionen und Editionsgeschichte	5
2.	Die neuere Forschungsgeschichte	11
3.	Justin: Der Autor der Apologien und sein Umfeld	18
3.1	Justin – eine Skizze zu Leben und Werk	18
3.2	Das geistig-kulturelle Umfeld: Rom in der Mitte des zweiten Jahrhunderts	30
3.3	Der historische Kontext: Die christenfeindlichen Maßnahmen im Römischen Reich und ihre Rechtsgrundlage	37
4.	Die Apologien Justins	42
4.1	Das Verhältnis der beiden Apologien zueinander	43
4.1.1	Die (erste) Apologie (1 apol.) als Petition	48
4.1.2	Die „zweite Apologie“ (2 apol.) als (postum herausgegebene?) Stoffsammlung	56
4.2	Entstehungszeit und -ort	59

4.3	Adressaten und Ziel der Apologien	60
4.4	Der Profil der Apologien	64
4.4.1	Justin und die Frage nach der Hellenisierung des Christentums	69
4.5	Der Aufbau der Apologien	72
4.6	Sprache und Stil	76
4.7	Theologische Themenfelder	79
4.7.1	Ethik	79
4.7.2	Anthropologie	83
4.7.3	Gottesauffassung	86
4.7.4	Logoslehre	89
4.7.5	Dämonologie	92
4.7.6	Eschatologie	95
4.8	Quellen	98
4.8.1	Jüdische Quellen	99
4.8.2	Pagane Quellen	101
4.8.3	Christliche Quellen	103
4.8.3.1	Justin und das „Alte Testament“	103
4.8.3.2	Justin und das „Neue Testament“	107
4.8.3.3	Sonstige christliche Texte	110
5.	Die Rezeption Justins in Antike und Spätantike	112
5.1	Christliche Rezeption	112
5.2	Pagane Rezeption	118
6.	Zur Anlage des Kommentars	122

B. ÜBERSETZUNG UND KOMMENTAR

Überschrift	127
1. Einleitung (1 apol. 1,1–3,5)	128
1.1 Anrede (1 apol. 1,1)	128
1.2 Exordium (1 apol. 2,1–4)	134
1.3 Das Anliegen / die Petition (1 apol. 3,1–5)	140
2. Die Ausarbeitung (apologetischer Teil) (1 apol. 4,1–12,11)	146
2.1 Die Auseinandersetzung mit einzelnen strittigen Punkten (1 apol. 4,1–7,5)	146
2.1.1 Die Verurteilung wegen des nomen ipsum ist ungerecht (1 apol. 4,1–5,4)	147
2.1.2 Der Vorwurf des Atheismus ist unzutreffend (1 apol. 6,1–2)	159
2.1.3 Der Einwand, einige Christen hätten sich tatsächlich als Verbrecher erwiesen, trifft zwar zu, entspricht aber letztlich nur dem Anliegen der Petition (1 apol. 7,1–5)	163
2.2 Begründende Darstellung der Lebensweise der Christen, soweit sie Anlass zu Befremden gab (1 apol. 8,1–12,8)	167
2.2.1 Christen ertragen das Martyrium und hoffen auf Gottes jenseitiges Reich (1 apol. 8,1–5)	167
2.2.2 Christen lehnen die paganen Kulte ab und verehren den einen wahren Gott (1 apol. 9,1–10,6)	173
2.2.3 Christen sind loyale Untertanen und haben tragende Bedeutung für Staat und Gesellschaft (1 apol. 11,1–12,8)	190
2.3 Übergang zur Beweisführung (zum protreptischen Teil) (1 apol. 12,9–11)...	201
3. Die Beweisführung (protreptischer Teil) (1 apol. 13,1–67,8)	204
3.1 Die Lehren Jesu (1 apol. 13,1–23,3)	204
3.1.1 Der vernünftige Glaube der Christen (1 apol. 13,1–4)	205
3.1.2 Der geläuterte Lebenswandel der Christen (1 apol. 14,1–5)	211

3.1.3	Die Lehren Jesu anhand seiner eigenen Worte (1 apol. 15,1–17,4) ...	218
3.1.4	Der christliche Auferstehungs- und Endgerichtsglaube im Vergleich mit paganen Vorstellungen (1 apol. 18,1–20,5)	237
3.1.5	Der Glaube an die Himmelfahrt Jesu im Vergleich mit paganen Vorstellungen (1 apol. 21,1–6)	255
3.1.6	Der Glaube an Jesus als Sohn Gottes im Vergleich mit paganen Vorstellungen (1 apol. 22,1–23,3)	262
3.2	Widerlegung einzelner Vorwürfe gegen die Christen (1 apol. 24,1–29,4) ...	272
3.2.1	Christen sind keine Atheisten (1 apol. 24,1–3)	272
3.2.2	Christen sind nicht unmoralisch (1 apol. 25,1–3)	276
3.2.3	Es ist zwischen wahren und falschen Christen zu differenzieren (1 apol. 26,1–8)	280
3.2.4	Christen setzen keine Kinder aus (1 apol. 27,1–5; 1 apol. 29,1–3)	289
	<i>Fragment: Christliche Vorstellungen über verschiedene Themen (1 apol. 28,1–4)</i>	<i>294</i>
	<i>(Fortsetzung) Christen setzen keine Kinder aus (1 apol. 29,1–3) ...</i>	<i>298</i>
	<i>Fragment: Das Beispiel der Antinoos-Verehrung (1 apol. 29,4) ...</i>	<i>300</i>
3.3	Die prophetischen Weissagungen (1 apol. 30,1–53,12)	302
3.3.1	Die prophetischen Weissagungen, erster Teil (1 apol. 30,1–35,11) ...	303
3.3.2	Einschub: Kategorien prophetischer Rede (1 apol. 36,1–47,6)	337
3.3.2.1	Exposition (1 apol. 36,1–3)	339
3.3.2.2	Beispiele für Worte aus der Person des Vaters (1 apol. 37,1–9)	342
3.3.2.3	Beispiele für Worte aus der Person Christi (1 apol. 38,1–8)	345
3.3.2.4	Beispiele für Worte wie die eines Vorboten (1 apol. 39,1–41,4) ...	348
3.3.2.5	Abwehr eines möglichen philologischen Einwandes: Das Problem der Formulierung von Zukünftigem in der Vergangenheitsform (1 apol. 42,1–4)	359
3.3.2.6	Abwehr eines möglichen philosophischen Einwandes: Das Problem von Verhängnis und Verantwortung (1 apol. 43,1–45,6)	363
3.3.2.7	Abwehr eines möglichen historisch-chronologischen Einwandes: Das Problem der Verantwortlichkeit derer, die vor Christus geboren sind (1 apol. 46,1–6)	382
3.3.2.8	Ein Beispiel für Worte wie aus dem Munde von Völkern (1 apol. 47,1–6)	387
3.3.3	Die prophetischen Weissagungen, zweiter Teil (1 apol. 48,1–53,12)	392

3.4	Vergleich zwischen der paganen und der prophetischen Überlieferung (1 apol. 54,1–60,11)	421
3.4.1	Die paganen Mythen als Werk der bösen Dämonen, die die prophetische Überlieferung verfälschend adaptieren (1 apol. 54,1–55,8)	421
3.4.2	Das Weiterwirken der bösen Dämonen nach dem Kommen Christi (1 apol. 56,1–58,3)	438
3.4.3	Die Philosophie Platons als unvollkommene Kopie mosaischer Lehre (1 apol. 59,1–60,11)	448
3.5	Der christliche Gottesdienst (1 apol. 61,1–67,8)	459
3.5.1	Die christliche Taufe (1 apol. 61,1–13)	460
3.5.2	Das fortwährende Wirken der bösen Dämonen (1 apol. 62,1–4; 64,1–6)	477
	<i>Einschub</i> : Das Nichtverstehen der Juden (1 apol. 63,1–17)	482
	(<i>Fortsetzung</i>) Das fortwährende Wirken der bösen Dämonen (1 apol. 64,1–6)	491
3.5.3	Die Taufeucharistie (1 apol. 65,1–66,4)	497
3.5.4	Der Sonntagsgottesdienst (1 apol. 67,1–8)	513
4.	Schluss (1 apol. 67,8–70,4)	524
4.1	Peroratio (1 apol. 67,8–68,2)	524
4.2	Dokumentation (1 apol. 68,3–10)	527
4.3	Erneuter Vortrag der Petition (1 apol. 69,1–70,4 [vormals 2 apol. 14,1–15,5])	533
5.	Die „zweite Apologie“	540
5.1	Eine christliche Konversions- und Märtyrererzählung (2 apol. 1,1–2,20) ...	541
5.2	Auseinandersetzung mit einem Einwand: Warum begehen Christen, die sich doch nach ihrem Gott sehnen, nicht kollektiv Selbstmord? (2 apol. 3[4],1–4)	559
5.3	Auseinandersetzung mit einem Einwand: Warum können Christen, die doch verfolgt werden, Gott als ihren Helfer bekennen? (2 apol. 4[5],1–7[8],5)	563

5.4	Eine Notiz über einen Konflikt zwischen Justin und dem Philosophen Crescens (2 apol. 8[3],1–7)	599
5.5	Auseinandersetzung mit einem Einwand: Die Endgerichtsvorstellungen der Christen seien nur Schreckmalerei (2 apol. 9,1–5)	609
5.6	Vergleich zwischen den christlichen Lehren und denen der Philosophen und Erweis der Überlegenheit des Christentums (2 apol. 10,1–13,6)	616

C. ANHANG

1.	Abkürzungen	647
2.	Literaturverzeichnis	648
2.1	Quellen	648
2.1.1	Werke Justins	648
2.1.1.1	Ausgaben der Apologien mit und ohne Übersetzungen	648
2.1.1.2	Übersetzungen der Apologien	649
2.1.1.3	Dialog mit dem Juden Tryphon	650
2.1.2	Weitere Quellen (Editionen, zweisprachige Ausgaben, Übersetzungen)	650
2.1.2.1	Christliche Quellen	650
2.1.2.2	Jüdische Quellen	654
2.1.2.3	Pagane Quellen	655
2.2	Hilfsmittel	659
2.3	Sekundärliteratur	660
3.	Register	677
3.1	Wortregister (in Auswahl)	677
3.2	Stellenregister (in Auswahl)	678
3.2.1	Biblische Schriften	678
3.2.1.1	Altes Testament (LXX)	678
3.2.1.2	Neues Testament	680
3.2.2	Jüdische Literatur	683
3.2.3	Altchristliche Literatur	684
3.2.4	Pagane Literatur	694
3.3	Sach- und Namensregister (in Auswahl)	699

A. EINLEITUNG

I. Die Überlieferung des Textes

Für die Frage nach der Überlieferung des Textes der Apologien sind zunächst die direkte und indirekte Textbezeugung und sodann die wichtigsten Editionen und die Editions-geschichte zu thematisieren.

1.1 Handschrift(en) und Sekundärbezeugungen

Jede Beschäftigung mit Justins Apologien muss sich darüber im Klaren sein, dass die Überlieferungslage¹ der Schriften Justins zu wünschen übrig lässt. Adolf Harnack klagte bereits im Jahre 1882 darüber, „wie verzweifelt es um den Text (...) bestellt ist“,² der doch nichts Geringeres als die literarische Hinterlassenschaft einer der zentralen Figuren des frühen Christentums wiedergibt.³ Die Verzweiflung ist darin begründet, dass wir erstens nur eine einzige unabhängige Handschrift besitzen, auf die sich die direkte Überlieferung de facto reduziert, nämlich den Codex Parisinus graecus 450,⁴ und dass diese einzige unabhängige Handschrift zweitens in einem relativ schlechten Zustand ist; Harnack bezeichnete sie als „sorglos geschrieben, bereits entstellt, wenig brauchbar.“⁵ Dieser Umstand begründet die

¹ Zu den Einzelheiten, die im Rahmen dieses Kommentars nicht wiederholt werden müssen, siehe die Editionen von MARCOVICH 1–8 und MINNS/PARVIS 3–13.

² HARNACK, Überlieferung 79 no. 190

³ Dieser Befund gilt für die gesamte Überlieferung der authentischen Schriften Justins, also auch für die des Dialogs mit dem Juden Tryphon, siehe MINNS/PARVIS 3.

⁴ Zu den beiden anderen direkten Textzeugen sowie zur indirekten Überlieferung s.u.

⁵ HARNACK, Überlieferung 79. Dieser Einschätzung folgt MARCOVICH 6. HARNACK gewann seine Auffassung durch einen Vergleich dreier im Codex Parisinus graecus 450 enthaltener Pseudojustiniana mit der Bezeugung derselben Texte im Codex Parisinus graecus 451 aus dem zehnten Jahrhundert. Dieser Vergleich ergibt eindeutig, dass die Überlieferung aus dem zehnten Jahrhundert ungleich bes-

enormen Schwierigkeiten, vor die jeder Versuch einer Edition, Übersetzung und Interpretation der Apologien Justins sich gestellt sieht.

Der Codex Parisinus graecus 450 wird in der Tradition der Editionen seit Otto (1842¹, 1847², 1876³) mit dem Sigel A bezeichnet. Die insgesamt 467 Folios umfassende Handschrift ist häufig detailliert beschrieben worden;⁶ an unserer Stelle genügt daher der Hinweis, dass der Text in einer ordentlichen, gut lesbaren Handschrift in dunkelbrauner Tinte geschrieben ist, dass er allerdings eine Fülle von Lücken und offensichtlichen Abschreibfehlern sowie zahlreiche Randbemerkungen und Glossen enthält, die teils von Hand des Abschreibers selbst, teils von Hand eines späteren Korrektors stammen. Ein solcher Befund ist für Handschriften des späten Mittelalters alles andere als ungewöhnlich, und eben jener Epoche ist auch der Codex A zuzuordnen; denn ausweislich des Kolophon am Ende (fol. 461a) erfolgte die Fertigstellung der Handschrift exakt am 11. September des Jahres 1364.

A enthält folgende Schriften (in der Reihenfolge ihrer Anordnung im Codex): Auszüge aus Photios und Eusebios, die sich auf Justin beziehen; eine Epistula ad Zenam et Serenum; die Cohortatio ad Graecos; den Dialogus cum Tryphone; eine Apologie Prima;⁷ eine Apologia Secunda;⁸ eine Schrift De Monarchia; eine Expositio Rectae Fidei; eine Confutatio Dogmatum Quorundam Aristotelis; eine kurze Schrift Ad Graecos; die Quaestiones Christianorum ad Gentiles; die Quaestiones et Responsiones ad Orthodoxos; abermals die Schrift ad Graecos (s.o.); die Quaestiones Gentilium ad Christianos sowie eine Abhandlung De Resurrectione Mortuorum (welche im verlorenen Manuskript Argenteratensis 9 dem Athenagoras zugeschrieben wird). Man kann also mit Fug und Recht sagen, dass der Codex nicht weniger als eine Gesamtausgabe der Schriften Justins zu bieten beansprucht (unbeschadet späterer gelehrter Diskussionen über Echtheits- und Zuschreibungsfragen).

Über den Namen des Abschreibers wissen wir nichts; Versuche, ihn zu identifizieren, gelangen nicht über das Stadium der Spekulation hinaus.⁹ Was die Frage

ser ist. HARNACK (Überlieferung 79 no. 190) schätzt auf Grundlage seiner Beobachtungen, dass der Codex Parisinus graecus 450 für den Text der Apologien und des Dialogs Justins etwa 200 bis 300 mehr Fehler aufweisen dürfte als eine Abschrift eben dieser Werke aus dem zehnten Jahrhundert aufgewiesen hätte. – Eine freundlichere Einschätzung der Qualität von A findet sich bei MUNIER² 93f., der sich hierfür auf Arbeiten von VAN WINDEN und BOBICHON zum Dialog mit Tryphon beruft.

⁶ OTTO³ xxi–xxiii; HARNACK, Überlieferung 73–79; ARCHAMBAULT, Dialogue xii–xxxviii; MARCOVICH, Apologiae sf.; MARCOVICH, Dialogus 1–4; BOBICHON, Œuvres 157f.; MINNS/PARVIS 3–5.

⁷ Es handelt sich um die kürzere, heute „zweite Apologie“ genannte Apologie.

⁸ Es handelt sich um die längere, heute „erste Apologie“ genannte Apologie.

⁹ MINNS/PARVIS 3: „Attempts to identify him are inconclusive“. – Hin und wieder wird der Name des Manuel Tzykandyles genannt, der in der Zeit von 1362–1372 im Kloster Mistra auf der Peloponnes tätig war. Ein Vergleich von A mit anderen Manuel Tzykandyles zuzuordnenden Manuskripten (beispielsweise Par. gr. 135; 874; 1241) ergibt indes keine hinreichenden Übereinstimmungen (MARCOVICH 5 no. 9). Wenn A tatsächlich in Mistra entstanden sein sollte, was immerhin denkbar ist, könnte der Abschreiber im Umfeld des Manuel Tzykandyles zu suchen sein, ohne dass wir seinen Namen nennen könnten.

nach der Herkunft des Manuskripts angeht, betritt man wenigstens etwas sicheren Boden: Einige Details weisen darauf hin, dass die Handschrift in einer großen, über ansehnliche logistische, finanzielle und intellektuelle Ressourcen verfügenden Werkstatt entstanden sein muss,¹⁰ und unter diesem Aspekt bieten sich für die Mitte des vierzehnten Jahrhunderts Mistra auf dem Peloponnes¹¹ oder auch Konstantinopel¹² als mögliche Entstehungsorte an.

Zwischen der Entstehung des Manuskripts A im Jahre 1364 und seinem Auftauchen im Westen liegen knapp 200 Jahre, aus denen wir keine Informationen hinsichtlich seiner Aufbewahrung haben. Im Jahre 1541 wurde A, höchstwahrscheinlich in Venedig, einmal komplett abgeschrieben. Von Venedig aus fand A dann den Weg in die königliche Handschriftensammlung von Fontainebleau.

Durch die Abschrift von A in Venedig entstand jenes Manuskript, das als Claramontanus 82 (so noch Otto) oder Phillippicus 3081 (wegen seines späteren Eingangs in die Sammlung von Sir Thomas Phillipps, Cheltenham) oder British Library Loan 36/13 (wegen seiner Aufbewahrung im British Museum, so bei Bobichon)¹³ bezeichnet wird (s.u.). Es wird in den Justineditionen gewöhnlich mit B bezeichnet. Es wurde am 2. April 1541 fertiggestellt. Sein Schreiber ist namentlich bekannt, weil das Manuskript eine Signatur trägt: Es handelt sich um Georgios Kokolos, der in Venedig unter anderem im Auftrag des Bischofs von Montpellier und französischen Botschafters in Venedig, Guillaume Pellicier, arbeitete. Die ältere Forschung hat hinsichtlich der Handschrift B stets den Verdacht gehegt, der spätestens seit den Untersuchungen von Philippe Bobichon¹⁴ als Tatsache gelten kann: Es handelt sich um ein schlechtes Apograph von A. Es gibt keinerlei Indizien dafür, dass Georgios Kokolos an irgendeiner Stelle Zugang zu einer anderen Überlieferung von Justins Schriften hatte als eben zu jener in A niedergelegten. Damit ist B für sämtliche Probleme der (Re)Konstruktion des Justinschen Textes de facto wertlos.

Der dritte und letzte direkte Textzeuge umfasst – anders als die vollständigen Abschriften A und B – lediglich drei Kapitel der Apologien, nämlich 1 apol. 65–67. Es handelt sich um den Codex Ottobonianus 274, der in den Editionen gewöhnlich mit C bezeichnet wird. Seine Entstehung ist für die Mitte des 16. Jahrhunderts anzusetzen. Seine Bedeutung für die (Re)Konstruktion des Justinschen Textes ist ebenfalls als äußerst gering einzuschätzen: erstens, weil er nur einen geringen Teil

¹⁰ MINNS/PARVIS 5; MARCOVICH, *Dialogus* 3.

¹¹ Im Kloster Mistra lebte zu jener Zeit der gelehrte und theologisch interessierte Manuel Kantakouzenos, zweiter Sohn des ehemaligen Kaisers Johannes VI., als Mönch Joasaph und genoss dort seinen offenbar ziemlich gut dotierten Ruhestand. Mistra scheint während seiner Anwesenheit dort einen signifikanten Aufschwung genommen und sich zu einem intellektuellen Zentrum entwickelt zu haben.

¹² In Konstantinopel als kaiserlicher Hauptstadt waren die Ressourcen für eine Schreibwerkstatt großen Zuschnitts vorhanden.

¹³ Der Ausgabe der Apologien von MINNS/PARVIS 6 ist die Information zu entnehmen, dass dieser Codex im März des Jahres 2006 an privat verkauft worden ist.

¹⁴ BOBICHON, *Œuvres* 157f.; bestätigend MINNS/PARVIS 6.

des Textes umfasst, zweitens, weil er – einem unisono vertretenen Forschungskonsens zufolge – der Qualität nach A deutlich unterlegen ist,¹⁵ und drittens, weil den neuen Untersuchungen von Minns/Parvis zufolge¹⁶ auch C keineswegs auf einer selbstständigen Überlieferung fußt, sondern lediglich eine um über zwanzig Fehler vermehrte¹⁷ Kopie von A ist. Damit bestätigt sich der eingangs erwähnte Befund, dass die gesamte direkte Justinüberlieferung de facto auf jener einen Handschrift Codex Parisinus graecus 450 beruht, ohne die wir die Texte eines der wichtigsten christlichen Theologen des zweiten Jahrhunderts schlicht nicht besäßen.

Über die direkte Überlieferung hinausgehend ist nun noch nach der indirekten Überlieferung zu fragen. Für diese sind die Kirchengeschichte des Euseb von Caesarea, die *Sacra Parallela* des Johannes von Damaskus sowie das *Chronicon paschale* einschlägig.

Euseb zitiert in der *Historia ecclesiastica* einige Passagen aus den Apologien.¹⁸ Der Anteil dieser Zitate am Gesamttext der Apologien Justins ist zwar prozentual durchaus gering,¹⁹ aber aus zwei Gründen von Belang: erstens, weil der Text von A in 2 apol. 2,2–16 eine große Lücke aufweist,²⁰ die einzig dadurch geschlossen werden kann, dass Euseb zufälligerweise ausgerechnet diese Passage aus Justin zitiert hat (Eus., h.e. 4,17,2–13) und sie uns dadurch erhielt; und zweitens, weil angesichts der oben dargelegten Tatsache, dass die Justinhandschriften B und C direkt vom Codex Parisinus 450 abhängig sind, den Eusebschen Zitaten nicht weniger als der Rang der einzigen externen Kontrollmöglichkeit für den Text (bzw. für die einschlägigen Passagen des Textes) von A zukommt, die wir überhaupt besitzen.

In den *Sacra parallela* des Johannes von Damaskus finden sich acht kurze Passagen aus den Apologien. Diese Passagen tragen in der Ausgabe der *Sacra parallela* von Holl die Nummern 94–101.²¹ Ihr Wert für die (Re)Konstruktion des Justinischen Textes ist allerdings als sehr gering einzuschätzen.²²

¹⁵ OTTO³ xxviii; HARNACK, Überlieferung 89 no. 215; BLUNT, Apologies lii; MUNIER² 86; MARCOVICH, Apologiae 7; MINNS/PARVIS 6.

¹⁶ MINNS/PARVIS 6–12.

¹⁷ Entsprechende Listen finden sich bei HARNACK, Überlieferung 89 no. 215, MARCOVICH 7 und MINNS/PARVIS 9.

¹⁸ Entsprechende Auflistungen finden sich bei MINNS/PARVIS 12 und bei MARCOVICH 1, eine detaillierte Auseinandersetzung mit der Eusebüberlieferung bieten MARCOVICH 1–4; PARVIS, Creation 22–37. Siehe auch Abschnitt 4.1. dieser Einleitung.

¹⁹ MINNS/PARVIS 12 sprechen von unter 8%.

²⁰ Siehe die Kommentierung zur Stelle.

²¹ Bei Justin 1 apol. 2,1 (= Holl 94); 1 apol. 3,2f. (= Holl 95); 1 apol. 4,3f. (= Holl 96); 1 apol. 12,6 (= Holl 97); 1 apol. 12,10 (= Holl 98); 1 apol. 43,8 (= Holl 99); 1 apol. 44,8 (= Holl 100); 2 apol. 11,7f. (= Holl 101).

²² MINNS/PARVIS 13. – MARCOVICHs (Apologiae 5) Vorschlag, in der allerdings ohnehin schwierigen Passage 2 apol. 11,7f. der Lesart von Johannes den Vorzug gegenüber A zu geben, verdient keine Zustimmung, siehe die Kommentierung zur Stelle. Von 2 apol. 11,7f. abgesehen schätzt auch MARCOVICH die Varianten der *Sacra parallela* als „progressive deterioration“ von Justins Originaltext ein (ebd.).

Schließlich werden im *Chronicon paschale* zwei Stellen aus dem Kapitel 2 apol. 8(3) zitiert.²³ Es handelt sich um Passagen über den Konflikt mit Crescens, die auch bei Euseb in der Kirchengeschichte zitiert sind (h.e. 4,16,3–6). Es spricht alles dafür, dass das *Chronicon paschale* auf Euseb beruht und dass sein Verfasser keinen direkten Zugriff auf die Apologien Justins hatte. Damit hat das *Chronicon paschale* für die (Re)konstruktion des Justintextes keine und für die des Eusebschen Textes eine allenfalls marginale Bedeutung.²⁴

Die durchaus erkennbaren Spuren einer inhaltlichen Rezeption Justins durch christliche Autoren wie Irenäus, Athenagoras, Tatian und Tertullian (siehe hierzu Punkt 5.1. dieser Einleitung) sowie auf paganer Seite durch den Christentumskritiker Kelsos (siehe hierzu Punkt 5.2. dieser Einleitung) erlauben keine Rückschlüsse auf die konkrete Textgestalt der Apologien.

1.2 Editionen und Editions-geschichte

Die Editions-geschichte der Apologien ist in der Einleitung der neuesten Edition von Minns/Parvis konzise zusammengefasst worden,²⁵ sodass an unserer Stelle lediglich einige knappe Bemerkungen zu den frühneuzeitlichen Editionen und einige etwas ausführliche Hinweise zu den im 19.–21. Jahrhundert entstandenen Ausgaben erforderlich sind.

Im 16. Jahrhundert erfolgte auf Basis der epochalen Gutenbergschen Erfindung des Mobilletterndrucks und der Druckerpresse der Übergang von der Manuskriptüberlieferung zu gedruckten Ausgaben. Die editio princeps der Apologien Justins besorgte im Jahre 1551 Robert Estienne (Stephanus) in Paris. Bei der Ausgabe handelt es sich um einen getreuen Druck des Codex A, entstanden im Auftrag und unter Benutzung der infrastrukturellen Ausstattung des französischen Königs. Die Ausgabe enthält alle in A befindlichen Schriften.²⁶ Sie bietet den Text von A mit wenigen Korrekturen in den adnotationes, und wie in A geht die kürzere, heutige „zweite Apologie“ der längeren, heutigen „ersten Apologie“ voran, weil letztere in ihrer Überschrift „zweite Apologie“ genannt wird.²⁷ Die Ausgabe enthält (auch hier A entsprechend) keine Kapiteileinteilungen.

Bei der nur kurze Zeit später im Jahre 1554 ebenfalls in Paris entstandenen Ausgabe der Apologien von Joachim Périon handelt es sich um eine Übersetzung mit reichhaltigen, observationes genannten Anmerkungen, die sowohl theologisch-in-

²³ 2 apol. 8(3),1f.3f.

²⁴ Siehe MINNS/PARVIS 13.

²⁵ Siehe MINNS/PARVIS 13–18.

²⁶ Siehe oben unter 1.1.

²⁷ Siehe hierzu die Hinweise zur Überschrift der (ersten) Apologie in diesem Kommentar.

haltliche Fragen bearbeiten als auch Hinweise zu einzelnen Problemen des bei A überlieferten und bei Stephanus gedruckten Textes bieten. Unter diesem Aspekt ist Périons Arbeit bis heute wertvoll.

Die Ausgabe von Frederick Sylburg, publiziert in Heidelberg im Jahre 1593, druckt den Text von Stephanus mit geringfügigen Veränderungen, bietet eigene Anmerkungen und nimmt Anmerkungen der Vorgängerausgaben (u.a. Périon) auf.

Im Jahre 1615 erschien in Paris die Ausgabe von Frédéric Morel. Ihre Bedeutung liegt weniger in der Arbeit am Text der Apologien Justins, weil Morel hier der Edition von Sylburg folgt, sondern in der de facto Konstituierung eines so vorher nicht existierenden Corpus' frühchristlicher Apologeten:²⁸ Denn anders als die Vorgänger enthält Morels Arbeit nicht einfach die in A versammelten Texte, sondern ist vielmehr eine Sammelausgabe, die unter inhaltlichen Gesichtspunkten zusammengestellt wurde. Enthalten sind Justins Dialog mit dem Juden Tryphon, die beiden Apologien, die (heute so genannten) Pseudo-Justiniana, sodann Athenagoras' Legatio, Tatians Oratio ad Graecos und Theophilos' Schrift Ad Autolyicum sowie die Irrisio des Hermias.

Zu Anfang des 18. Jahrhunderts publizierte Johann Ernst Grabe, der als gelehrter Editor des Irenäus von Lyon hervorgetreten war, eine neue Ausgabe der ersten Apologie (Oxford 1700), und kurze Zeit später erschien eine von Hugo Hutchin veranstaltete, aber ebenfalls von Grabe mit Vorwort und Anmerkungen versehene Ausgabe der zweiten Apologie (Oxford 1703). Der Text folgt dem von Stephanus, aber die Ausgabe enthält zwei grundlegende Neuerungen: Die erste, die langfristig Bestand haben sollte, ist die, dass in der Reihenfolge die nun die heutige erste (= längere) Apologie tatsächlich vor der heutigen zweiten (= kürzeren) erscheint. Die zweite Neuerung ist die, dass erstmals Kapiteleinteilungen erscheinen, wenn diese auch noch nicht denen entsprechen, die später zum Standard wurden und bis heute gebräuchlich sind.

Eine Ausgabe, die die drei heutigen als echt angesehenen Schriften Justins (also den Dialog und die beiden Apologien) umfasst und umsichtige Emendationen am Text des Stephanus vornimmt, ist die im Jahre 1722 von Styan Thirlby veranstaltete. Sie fand wegen ihrer textkritischen Qualität auch in sämtlichen modernen Editionen bis hin zu Marcovich, Munier² und Minns/Parvis Berücksichtigung.

Die letzte der frühneuzeitlichen Editionen, die hier erwähnt werden soll, ist die Maurineredition, die im Jahre 1742 von Prudentius Maran in Paris publiziert wurde. Ihr textkritischer Wert ist durchaus zu vernachlässigen, weil sie schlicht den Text von Stephanus druckt. Gleichwohl entfaltete sie eine nicht geringe Bedeutung, weil sie erstmals die bis heute gebräuchliche Kapiteleinteilung bietet und weil es sich um diejenige Ausgabe handelt, die Jacques Paul Migne in der Patrologia

²⁸ Siehe PARVIS, Tradition 116; KINZIG, Apologists 124.

graeca nachdrucken ließ (PG 6 aus dem Jahre 1857), was ihr eine erhebliche Breitenwirkung bescherte; dies wiederum dürfte einer der Gründe dafür sein, dass sich die besagte Kapiteleinteilung langfristig durchsetzte.

Die Geschichte der „modernen“ kritischen Justineditionen beginnt mit den drei Ausgaben von Johann Carl Theodor Otto in Jena, die in der letzten, endgültigen Fassung aus dem Jahre 1876 kulminieren.²⁹ Es handelt sich um ein monumentales Werk, das angesichts der enormen Fülle des herbeigezogenen Stellenmaterials aus Referenztexten bis heute eine Fundgrube darstellt und das die eigenen editorischen Entscheidungen durchgängig (selbst)kritisch reflektiert und kommentiert. Hierin besteht die enorme bleibende Bedeutung der Ottoschen Ausgabe – trotz ihrer in der späteren Editionsgeschichte immer wieder kritisierten Tendenz zur einer gewissen Inkonsistenz und Ungenauigkeit.³⁰

Vom Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts stammen zwei der wichtigsten Editionen der Apologien, nämlich die von Gustav Krüger (Tübingen/Freiburg 1891¹; 1896²; 1903³; Tübingen 1915⁴) und die von Alfred Blunt (Cambridge 1911). Beiden Ausgaben wird unisono hohe Umsicht und Behutsamkeit attestiert. Bei Krüger gilt dies vor allem für die Textrekonstruktion, bei Blunt, der als Text den der dritten Auflage der Krügerschen Ausgabe bei nur wenigen Veränderungen übernahm, für die zahlreichen Anmerkungen, mit denen er auch schwierigen Passagen gerecht zu werden versteht.³¹ So nimmt es nicht Wunder, dass die Krügersche und die Bluntsche Ausgabe eine enorme Wirkungsgeschichte entfaltet haben: Was die Textgestaltung angeht, wirken sie vor allem auf Munier¹ / Munier² (s.u.) zurück, was die Anmerkungen angeht, haben insbesondere die Übersetzungen und Kommentierungen von Leslie W. Barnard und von André Wartelle von ihnen profitiert. Beide Ausgaben bieten ferner die auf Krüger zurückgehende Aufteilung der Kapitel der Apologien in einzeln nummerierte Sätze oder Passagen, die bis heute gebräuchlich ist.

Im Jahre 1914 publizierte Edgar Goodspeed in Göttingen seinen viel benutzten Sammelband „Die ältesten Apologeten“. Der Band bietet, wie der Untertitel sagt, Texte mit kurzen Einleitungen. Aufgrund der außerordentlich weiten Verbreitung der Goodspeedschen Ausgabe in Forschung und Lehre wurde der hier abgedruckte Text der Apologien Justins zum meistbenutzten Text im 20. Jahrhundert. Allerdings: De facto handelt es sich durchaus um einen Rückschritt gegenüber den meisten Vorgängerausgaben, denn Goodspeed bietet kaum mehr als einen diplomatischen Nachdruck der Handschrift A, der sich von der Erstausgabe Robert Estiennes nur geringfügig unterscheidet. Die Lesarten von A und C sowie die der Sekundärüberlieferung werden sorgfältig ausgewiesen, aber es finden sich keine

²⁹ 1842¹; 1847²; 1876³.

³⁰ MINNS/PARVIS 16.

³¹ So zusammenfassend MINNS/PARVIS 17.

kritischen Anmerkungen, weder zur Textrekonstruktion noch zu inhaltlichen Fragen. Auf diese Weise kam es zu der kuriosen Situation, dass im 20. Jahrhundert zahlreiche Arbeiten zu Justin ungeachtet der Ergebnisse aus früheren wissenschaftlichen Editionen wegen der Benutzung der „neuesten“ und meistverbreiteten Ausgabe von Goodspeed de facto auf dem Stand des 16. Jahrhunderts und auf Basis eines unkritischen Nachdrucks des Codex Parisinus graecus 450 argumentierten. Durch ihre Textauswahl festigte die Goodspeedsche Ausgabe ferner die Zusammenschau der Texte eines Corpus' frühchristlicher Apologeten, die sich seit der Arbeit von Morel 1615 zu etablieren begonnen hatte.

Diese im Ganzen unbefriedigende Situation veränderte sich am Ende des 20. und zu Beginn des 21. Jahrhunderts dadurch, dass in relativ kurzem zeitlichen Abstand gleich drei neue, wissenschaftlich hervorragende Ausgaben der Apologien erschienen: die von Marcovich (1994), die von Munier (2006) und schließlich die von Minns/Parvis (2009).³² Da diese drei Ausgaben in Anlage und Durchführung sehr unterschiedliche Wege gehen, stellt sich die Lage, was den Text der Apologien Justins angeht, zurzeit allerdings unübersichtlich dar: Es besteht kein erkennbarer Konsens in der Forschung darüber, welche der drei Ausgaben den Vorzug verdient, weil alle drei offensichtliche Vor- und Nachteile haben. Dies ist freilich letztlich dem unbefriedigenden Überlieferungsbefund (s.o.) geschuldet, dem die drei Editionen auf unterschiedliche, aber gleichermaßen ambitionierte Weise Kontur abzurufen versuchen. Alle drei neuen Editionen haben eine neue, intensive wissenschaftliche Beschäftigung mit Justin hervorgerufen,³³ deren Teil sie freilich selbst schon sind.

So ist die vormals unbefriedigende Situation vom 20. Jahrhundert, dass man auf Basis von Goodspeed de facto (wieder) auf der Basis einer vorkritischen Textausgabe stand, nunmehr der anderen, ebenfalls etwas unbefriedigenden Situation gewichen, dass man drei prominente Ausgaben stets kopräsent halten, vergleichen und sich an jeder einzelnen Stelle ein eigenes Bild hinsichtlich des vorauszusetzenden Textes machen muss. Freilich kann man diese neue Lage auch positiv interpretieren: Minns/Parvis sprechen insofern von einer „gesunden Vielfalt“.³⁴

Die Edition von Miroslav Marcovich aus dem Jahre 1994, der derselbe Editor drei Jahre später eine Ausgabe des Dialogs mit dem Juden Tryphon folgen ließ, weist eine Fülle von Emendationen auf, mit denen der Text von A verbessert werden soll. Ist dies angesichts des relativ schlechten Zustands von A (s.o.) zunächst durchaus nachvollziehbar, so ergeben sich doch Anfragen an den Charakter dieser Emendationen. Denn Marcovich bietet eine große Anzahl stilistischer Verbesserungen, die den Text von A in „besseres Griechisch“ überführen; es bleibt aber die

³² Zu den Einzelheiten s.u.

³³ Zur neueren Forschungsgeschichte siehe in dieser Einleitung Abschnitt 2.

³⁴ MINNS/PARVIS 18: „It is, we think, a healthy diversity“.

Frage, wie dann die Textkorruption, die grundsätzlich bei jeder Emendationsentscheidung vorausgesetzt ist, zu erklären sein soll, anders gesagt: Wie soll man es sich vorstellen, dass ein Abschreiber einen Text, den er in stilistisch gutem Griechisch vorfand, in stilistisch schlechteres Griechisch verwandelt hätte? Man kann bei Justin beobachten, dass er sich (sicher auch im Sinne einer *captatio benevolentiae* gegenüber seinen Adressaten) bemüht, klassische(re)s Griechisch zu schreiben, aber man wird ihn, gerade im Vergleich mit anderen zeitgenössischen Autoren, keinesfalls als den Attizisten einstufen dürfen,³⁵ den die Marcovichsche Ausgabe aus ihm zu machen bemüht ist. Diese in der Fachwelt oft geäußerte Kritik an der Edition von Marcovich haben Minns/Parvis treffend zusammengefasst: „His (= Marcovich’s; J.U.) text may (...) be better Greek than Justin’s.“³⁶ Dieser gewichtige Einwand gegen die Marcovichsche Edition darf nun aber nicht darüber hinweg täuschen, dass sie zugleich an vielen Stellen Vorschläge zur Textgestalt unterbreitet, die hilfreich und weiterführend sind, und zwar gerade an Stellen, die sich angesichts der Lesart von A einem Verstehen bisher weitgehend entzogen hatten. Weiter bietet Marcovich im Apparat eine enorme Fülle von Referenzstellen, die für die Interpretation des Justinschen Textes zum Teil außerordentlich anregend sind. So bleibt die Edition von Miroslav Marcovich eine Ausgabe von hervorragender wissenschaftlicher Bedeutung.

Nur ein Jahr nach Marcovich begann Charles Munier mit der Publikation der zentralen Erträge seiner jahrelangen Arbeit an den Schriften Justins. Es erschienen zunächst eine *editio minor* mit französischer Übersetzung und einigen Anmerkungen (Fribourg 1995; Munier¹) und sodann eine kritische Edition mit französischer Übersetzung, Einleitung und Kommentierung in den *Sources Chrétiennes* (Paris 2006; Munier²) mitsamt einem Begleitband mit ausführlicher Interpretation auf Basis eben jener französischen Übersetzung (Paris 2006; Munier³). Der Text der Ausgabe in den *Sources Chrétiennes* entspricht weitgehend dem der *editio minor* von 1995, welcher seinerseits im Wesentlichen auf die Ausgabe von Blunt 1911 (s.o.) zurückgreift. Unter den modernen Ausgaben ist die von Munier die am engsten am Text der Handschrift A orientierte. Für den Text von A versucht Munier entgegen der seit Harnack geläufigen und bei Marcovich wiederholten Kritik eine Lanze zu brechen und verwahrt sich somit gegen übermäßiges Emendieren.³⁷ Mit der Einschätzung der Qualität von A hängt es zusammen, dass Muniers Ausgabe für textkritische Probleme vergleichsweise wenig hergibt, weil sie häufig treu dem *Parisinus graecus* 450 folgt. Auf der anderen Seite bietet Munier² (zusammen mit

³⁵ Siehe hierzu in dieser Einleitung Abschnitt 4.6.

³⁶ MINNS/PARVIS 18.

³⁷ MUNIER² 93f. – MINNS/PARVIS 19 machen darauf aufmerksam, dass sich zumindest ein Teil der Kritik MUNIERS an übermäßigem Emendieren von A gegen die Auffassungen von Wolfgang SCHMID richten dürfte, der im Jahre 1941 die Zuverlässigkeit von A radikal in Frage gestellt hatte (vgl. SCHMID, Textüberlieferung 87–137).

dem Komplementärtext Munier³⁾ im Vergleich mit den anderen beiden neuen Ausgaben die bei weitem intensivste Diskussion der theologischen und philosophischen Probleme der Apologien einschließlich ihres geistig-kulturellen Kontextes; unter diesem Aspekt hat sie die Forschung enorm bereichert und ist aus der wissenschaftlichen Diskussion nicht mehr wegzudenken.

Im Jahre 2009 schließlich erschien die dritte Edition der Apologien Justins innerhalb von weniger als zwanzig Jahren, nämlich die Ausgabe von Denis Minns und Paul Parvis. Die Arbeit wartete mit einer großen Überraschung auf, indem sie (mit dem Ziel, die ursprüngliche Gestalt der Apologie Justins wiederherzustellen) die Schlusskapitel der bisherigen zweiten Apologie an das Ende der ersten stellte und damit erstmals die seit Maran geläufige Kapiteleinteilung zumindest in Bezug auf die Reihenfolge der Kapitel veränderte. Es entstanden so eine der Form einer Petition folgende Apologie (nämlich die um den Schluss der letzten Kapitel der „zweiten Apologie“ vermehrte frühere „erste Apologie“) und ein Torso (nämlich die um jene zwei Kapitel gekürzte ehemalige „zweite Apologie“, gedeutet als Sammlung übrig gebliebener und nach dem Märtyrertod Justins aufbewahrter Fragmente).³⁸ Minns/Parvis gehen bei ihrer Text(re)konstruktion ganz in der Linie Harnacks davon aus, dass dem Schreiber des Jahres 1364 bereits ein stark beschädigtes Manuskript vorlag, dass die Euseüberlieferung (die nur einen geringen Teil des Gesamttextes umfasst) zuverlässiger ist als A, weil ihr eine bessere Vorlage zur Verfügung stand, und dass mit einer größeren Anzahl von Lücken in der Textüberlieferung von A zu rechnen ist (wie beispielsweise bei der durch die Euseüberlieferung eindeutig zu identifizierenden „großen lacuna“ in 2 apol. 2,2–16); diese Lücken habe der Abschreiber von A durch grammatische Anpassungen, Einfügung von Wörtern oder andere Eingriffe zu verdecken versucht;³⁹ die Handschrift ist mithin Resultat geschickter Bemühungen, einen lücken- und schadhafte Text so zu verbessern, dass er Kohärenz gewinnt. Durch dieses Vorgehen freilich habe der Abschreiber in guter Absicht den Zustand des Textes de facto verschlimmbessert: Unter der von ihm geschaffenen relativ glatten Oberfläche verbergen sich zahlreiche leidlich gut verdeckte Lücken, Fehler und Korruptelen. Die Ausgabe von Minns/Parvis, die den ursprünglichen Text wiederherstellen will, unterzieht den überlieferten Text mithin einer rigorosen Kritik und ist dabei kaum weniger konjunkturfreudig als die von Marcovich, aber ihre Text(re)konstruktion folgt völlig anderen Kriterien, nämlich weniger stilistischen sondern solchen, die an den vorausgesetzten Spezifika des Codex Parisinus graecus 450 orientiert sind. Genau dieses Vorgehen verleiht der Edition eine imponierende Geschlossenheit. Von den „kon-

³⁸ Zur Diskussion dieser These siehe in dieser Einleitung die Abschnitte 4.1.1. und 4.1.2.

³⁹ Zum Befund insgesamt siehe MINNS/PARVIS 20f. – Als Beispiel für das Vorgehen des Schreibers von A, die „große lacuna“ zu überdecken, siehe 2 apol. 2,2 und 2 apol. 2,16 und die Kommentierung zu diesen Stellen.

servativeren“ Editionen von Blunt bis Munier² setzen Minns/Parvis sich eben wegen jenes spezifischen Charakters von A bewusst ab.⁴⁰ Die editorischen Entscheidungen zur Textgestaltung werden jeweils detailliert begründet. Einen eingehenden Sachkommentar bietet die Ausgabe (im Unterschied zu Munier² / Munier³) nicht.

Die Reaktionen der Gelehrten auf die Ausgabe von Minns/Parvis fielen entsprechend ambivalent aus.⁴¹ Die Rezensionen weisen darauf hin, dass nach wie vor jede einzelne textkritische Entscheidung hinsichtlich ihrer Stichhaltigkeit und Überzeugungskraft geprüft werden muss, und führen dies an ausgewählten Beispielen mustergültig vor.⁴² So stellt sich die Editionsfrage zurzeit so dar, dass es drei wissenschaftlich ambitionierte neue Ausgaben mit ganz unterschiedlicher Ausrichtung gibt, die komplementär zu benutzen sind.

Die im vorliegenden Kommentar präsentierte neue deutsche Übersetzung übersetzt den Text von Minns/Parvis und macht sich auch die editorische Entscheidung einer Transposition der vormaligen Kapitel 2 apol. 14f. an das Ende der (ersten) Apologie (neu: 1 apol. 69f.) zu eigen.⁴³ Allerdings war der Textrekonstruktion von Minns/Parvis nicht an allen Stellen zu folgen. Wo der Übersetzung ein anderer Text als der von Minns/Parvis konstituierte zugrunde liegt, ist dies in der Kommentierung vermerkt und begründet. Zudem findet sich eine Liste der Abweichungen am Ende dieser Einleitung unter Abschnitt 6.

2. Die neuere Forschungsgeschichte

Zu Justin, seinem Leben und Werk und seiner Positionierung im Rahmen der frühchristlichen Apologeten gibt es einige Bibliographien neueren Datums, auf die an dieser Stelle verwiesen sei.⁴⁴

Einen übersichtlichen Forschungsbericht zur Justinforschung seit der Mitte des 20. Jahrhunderts aus der Feder von Michael Slusser findet sich in dem komplementär zur Edition der Apologien von Minns/Parvis herausgegebenen Edinburgher Tagungsband „Justin Martyr and His Worlds“.⁴⁵ Slusser unterscheidet zwei

⁴⁰ MINNS/PARVIS 21.

⁴¹ Vgl. die Rezensionen von LÖHR, GEORGES, ULRICH. – Die neue Dissertation von NYSTRÖM, Apology, steht der Edition von MINNS/PARVIS sehr kritisch gegenüber.

⁴² LÖHR, Rezension 124f.; GEORGES, Rezension 535f.

⁴³ Zur Begründung für diese Entscheidung siehe den Abschnitt 4.2.

⁴⁴ Am ausführlichsten bei WARTELLE, Bibliographie; ferner HEID, Iustinus 845–847. Für die Forschungsgeschichte unter dem Schwerpunkt des Dialogs mit dem Juden Tryphon siehe den bibliographischen Index bei BOBICHON 1109–1124.

grundsätzliche Linien in der Justinforschung, deren eine sich primär mit seinem Verhältnis zur hellenistischen Philosophie beschäftigt, während die andere sich tendenziell stärker seinem Verhältnis zum Judentum widmet.⁴⁶ In Korrelation hiermit beschäftigt sich, so Slusser, die erste Linie tendenziell stärker mit den Apologien, die zweite hingegen mehr mit dem Dialog. Die erste Linie sei die chronologisch frühere; Slusser lässt sie 1952 mit Carl Andresen⁴⁷ beginnen und führt sie bis in die 80er Jahre hinein aus: Zentrale Themen dieser Phase seien der Platonismus Justins, seine Logosauffassung, das Verhältnis von Philosophie und Christentum aus Justins Sicht, aber auch seine Auslegung des „Alten“ und des werdenden „Neuen Testaments“ und seine Auseinandersetzung mit christlich-„häretischen“ Gruppen. Einen Wendepunkt setzt Slusser für das Jahr 1987 mit der Arbeit von Oskar Skarsaune⁴⁸ an: Seither habe sich die Aufmerksamkeit der Gelehrten auf das Verhältnis Justins zum Judentum und damit auf den Dialog verlagert, kulminierend in der epochalen Edition und Kommentierung des Dialogs durch Philippe Bobichon,⁴⁹ wobei die vorgenannten Themen aus der ersten Phase jedoch stets mehr oder minder stark weiter mitschwangen. Eine besondere Rolle habe in dieser Debatte in den zurückliegenden zwanzig Jahren auch das umstrittene Thema des (historisch kontingenten oder literarisch konstruierten) „Parting of the Ways“ zwischen Judentum und Christentum gespielt.⁵⁰

Dieser (im Rahmen eines Tagungsbandbeitrags selbstverständlich nur holzschnittartig geratenen und an dieser Stelle nur knapp zu referierenden) Darstellung Slussers sei zunächst Zweierlei hinzugefügt: nämlich erstens ein Hinweis auf den im Jahre 2000 erschienenen grundlegenden Artikel über Justin Martyr im Reallexikon für Antike und Christentum aus der Feder von Stefan Heid,⁵¹ und zweitens ein Hinweis darauf, dass die Frage des Verhältnisses von Philosophie und Christentum bei Justin unlängst durch die Arbeiten von Runar M. Thorsteinsson neue wichtige Impulse empfangen hat.⁵² Thorsteinssons Arbeiten haben die Position Justins im Spannungsfeld von Mittelplatonismus, Stoa und Christentum neu einzuordnen geholfen: Während die Differenzen zwischen den hauptsächlichen philosophischen Schulen des Mittelplatonismus und der Stoa erheblich sind, finden wir zwischen Mittelplatonismus und dem Christentum des platonisch denken-

⁴⁵ SLUSSER, *Scholarship* 13–21.

⁴⁶ SLUSSER, *Scholarship* 15.

⁴⁷ ANDRESEN, *Justin* 157–195; drei Jahre später erschien dann ANDRESENS grundlegende Monographie *Logos und Nomos*.

⁴⁸ SKARSAUNE, *Proof*.

⁴⁹ *Fribourg* 2003.

⁵⁰ SLUSSER, *Scholarship* 17f.

⁵¹ HEID, *Iustinus* 801–847.

⁵² THORSTEINSSON, *Philosophy* 492–517; *Genre* 91–114; *Cosmo-Theology* 533–571; *Debate* 451–478.

den Justin weitgehende bleibende Übereinstimmungen, die auch die Frage nach der „Konversion“ Justins zum Christentum in neuem Licht erscheinen lassen.

Was freilich im Beitrag Slussers keine Rolle spielt, aber durchaus als „dritte Säule“ der Justinforschung anzusehen ist, die natürlich mit den anderen beiden Säulen korreliert, ist die Arbeit an Justin im Rahmen der altkirchlichen Apologetikforschung. Der Ertrag der älteren Apologetikforschung war, zumindest was die griechischen Apologeten des zweiten Jahrhunderts angeht, im Jahre 1988 durch einen Band von Robert Grant zusammengefasst worden, der damit auch eine Fülle eigener Forschungen zurückliegender Jahre zu einem Abschluss brachte.⁵³ Die demgegenüber neue Phase setzte mit einem seither viel zitierten Aufsatz von Wolfram Kinzig aus dem Jahre 1989 ein und entwickelt am Ende des 20. und zu Beginn des 21. Jahrhunderts eine erhebliche Dynamik. Diese setzte eine reiche Publikationstätigkeit frei, die bis heute andauert und jüngst in einer neuen Londoner Dissertation⁵⁴ sowie in der hier vorgelegten deutschen Übersetzung und Kommentierung im Rahmen der Reihe „Kommentar frühchristlicher Apologeten“ ihren Niederschlag gefunden hat. Es steht zu vermuten, dass die offensichtliche Welle neuer wissenschaftlicher Beschäftigung mit Justins Apologien und den frühchristlichen Apologeten und ihrem Umfeld insgesamt nicht zuletzt angeregt worden ist durch die in den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts in rascher Folge erschienenen Neueditionen einiger der einschlägigen frühchristlichen Schriften, die Miroslav Marcovich besorgt hat (Athenagoras, *Legatio*, 1990; *Pseudojustiniana* 1990; Justin, *Apologien*, 1994; Tatian, *Oratio*, 1995; Clemens Alexandrinus, *Protreptikos*, 1995; Justin, *Dialog*, 1997; Ps.-Athenagoras, *De resurrectione*, 2000), der zu all diesen Werken eine neue, wenn auch jeweils umstrittene Textbasis bereitstellte.⁵⁵

Der schon kurz vor der ersten jener Marcovich-Editionen publizierte Aufsatz von Wolfram Kinzig stellt neu die Frage nach dem Sitz im Leben der altkirchlichen Apologie. Dieser Sitz im Leben sei zunächst darin zu suchen, dass die Christen mit Hilfe einer Petition auf ihre Lage aufmerksam machen und den Kaiser zum Beenden der Christenverfolgungen bewegen wollen. Dies entfaltet freilich eine Breitenwirkung, die die Christen dann dazu veranlasst, gegenüber ihrer Umwelt Rechenschaft über das Christentum abzulegen, was das auffällige Gewicht der protreptisch-missionarischen Züge in den Apologien erklärt.⁵⁶ Gegen Ende des zweiten Jahrhunderts verändert sich dieser Sitz im Leben dadurch, dass abschlägig urteilende Reskripte eine universale Gültigkeit erlangten, die weitere Petitionen obsolet machte: Die Gattung Apologie schlug entsprechend neue Wege ein, und zwar einerseits im Typ der „Rede an die Hellenen“ (gewissermaßen eine Verselbstständigung

⁵³ GRANT, *Apologists*.

⁵⁴ NYSTRÖM, *Apology*.

⁵⁵ Die grundsätzlichen Anfragen an die MARCOVICH-Edition der Apologien Justins (siehe hierzu oben unter 1.2.) gelten allen seinen weiteren Editionswerken ebenso.

⁵⁶ KINZIG, *Sitz* 315.

gung der protreptischen Passagen der alten Apologien) und andererseits im Typ der fiktiven Gerichtsrede, wie wir sie im *Apologeticum Tertullians* vorfinden.⁵⁷ Mit Tertullian wurden zugleich der Gipfel und der Abschluss der altkirchlichen Apologie im engeren Sinne erreicht.⁵⁸ Mit dem Aufsatz von Kinzig war die alte Debatte um die historische und literarische Einordnung der altkirchlichen Apologie neu eröffnet, die bis heute geführt wird.

Im Jahre 1998 erschien der von Bernard Pouderon und Joseph Doré herausgegebene Sammelband „*Les apologistes chrétiens et la culture grecque*“, der 23 Beiträge eines Pariser Kolloquiums zusammenstellt. Seine Stärke besteht in der beeindruckenden Breite des bearbeiteten Quellenmaterials und im weiten chronologischen Ausgreifen vom zweiten bis ins achte Jahrhundert. Zahlreiche der Autoren setzen sich in ihren Aufsätzen mit der doppelten Stoßrichtung der christlichen Apologetik auseinander: der einer Antwort auf pagane Vorwürfe gegen die Christen und der des Versuches, eine pagane Leserschaft bzw. ein paganes Auditorium dazu zu bringen, die christliche Botschaft zu akzeptieren. Die Beiträge machen vor allem deutlich, in wie hohem Maße die protreptische Literatur als etablierte Größe insbesondere des griechischen philosophischen Schulbetriebes auf die frühchristlichen Autoren eingewirkt hat. In der Tendenz wird die christliche apologetische Literatur also eher der protreptischen Literatur als der forensisch-apologetischen im engeren Sinne zugewiesen. Der Umstand, dass die christlichen Schriftsteller sich eine etablierte literarische Größe zu eigen machen, unterstreicht ihr enges Verhältnis zur griechisch geprägten Kultur wie auch ihr Verständnis der eigenen christlichen Religion.

Im Jahre 1999 folgte ein weiterer gewichtiger Beitrag zur Apologetikforschung mit dem von Mark Edwards, Martin Goodman und Simon Price herausgegebenen Band „*Apologetics in the Roman Empire*“, der sich vor allem den Fragen nach der Gattung der Texte und nach der beabsichtigten Adressatenschaft widmete und unter diesen beiden Aspekten in insgesamt elf Beiträgen eine Linie von der Apostelgeschichte bis hin zu den apologetischen Schriften Eusebs und in die Konstantinische Zeit hinein zu ziehen versuchte.⁵⁹ Ausdrückliche Absicht dieses Unternehmens ist es, die frühchristlichen Apologeten neu ins Bewusstsein der wissenschaftlich interessierten Öffentlichkeit zu rücken und ihre Rolle für die geistige Kultur und für die Interdependenzen der religiösen Traditionen im Römischen Reich zu unterstreichen. Dies scheint gelungen zu sein: Der viel zitierte Band hat viele Forschungsunternehmungen der folgenden Jahre beeinflusst und enorm befruchtet.

⁵⁷ KINZIG, Sitz 316.

⁵⁸ KINZIG, Sitz 317.

⁵⁹ Der Beitrag über Justin in diesem Band (RAJAK, Talking 59–80) stellt allerdings stark auf den Justin des Dialogs und weniger auf den der Apologien ab.